

EL PRISMA PETROLERO. PRÁCTICAS, MEMORIAS Y DISCURSOS DE LOS TRABAJADORES DE YPF EN EL YACIMIENTO NORTE, SALTA, ARGENTINA

MARÍA LORENA CAPOGROSSI¹

RESUMEN: En este artículo intentaré dar cuenta de algunas hipótesis de investigación en torno al ejercicio de memorias que se pone en juego entre ex trabajadores de Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) del norte de la provincia de Salta, después de veinte años de privatización de esta empresa petrolera estatal argentina. Me interesa indagar en dos aspectos: por un lado, la construcción de un discurso —*mamma* de la nación, milagrera de los pueblos, puntal de la nación— que asocia a la empresa con un ente dador de bienes y que perdura aún hoy cuando se los entrevista. Y por el otro, las prácticas asociadas a ese discurso, que permeaban las relaciones laborales hasta la privatización la firma en 1992. Sostengo que la construcción de este tipo de relatos sobre la empresa estatal puede ser pensada como una consecuencia del modo en que YPF diseñó su estrategia de ocupación del territorio.

PALABRAS CLAVES: Trabajadores; memoria; relaciones laborales; dominación.

ABSTRACT: In this article I will try to show some research hypotheses on the exercise of memories that are brought into play between former Oilfield workers (YPF) north of the province of Salta, after twenty years of privatization of the oil company Argentina state. I search into two aspects: first, the construction of a speech —*mamma* of the nation, peoples miraculous, mainstay of the nation— that associates the company with a local real giver and endures even today when the interview. And on the other, the practices associated with that speech, that permeated labor relations firm to privatization in 1992. I argue that the construction of such stories about state enterprise can be thought of as a consequence of the way in which YPF designed its strategy of territorial occupation.

KEY WORDS: workers; memory; labor relationships; domination.

RESUMO: Neste artigo vou tentar mostrar algumas hipóteses de investigação sobre o exercício de memórias que são postas em jogo entre ex-trabalhadores do campo petrolífero (YPF) ao norte da província de Salta, depois de vinte anos de privatização da empresa petrolífera estado Argentina. Eu procuro em dois aspectos: primeiro, a construção de um discurso —*mamma* da nação, os povos milagrosos, esteio da nação, que associa a empresa com um doador local real e perdura até hoje, quando a entrevista. E, por outro, as práticas associadas com esse discurso, que permeava as relações de trabalho firme para a privatização, em 1992. Defendo que a construção de tais histórias sobre empresa estatal pode ser pensado como uma consequência da maneira pela qual YPF projetou sua estratégia de ocupação territorial.

PALAVRAS-CHAVES: trabalhadores; memória; relações de trabalho; dominação.

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO: Capogrossi, María Lorena (2013) “El prisma petrolero. Prácticas, memorias y discursos de los trabajadores de YPF en el Yacimiento Norte, Salta, Argentina”. *Taller (Segunda época)*, 104-114.

INTRODUCCIÓN

En este artículo intentaré dar cuenta de algunas hipótesis de investigación en torno al ejercicio de memorias que llevan adelante ex trabajadores de Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) del Yacimiento Norte luego de veinte años de privatizada la firma. Particularmente me he cir-

1. Becaria postdoctoral de CONICET- CIECS Universidad Nacional de Córdoba-Unidad Ejecutora de CONICET.

E-Mail: lcapogrossi@yahoo.com.ar

Recibido: 11 de diciembre 2012 | Aceptado: 10 de junio 2013

Taller (Segunda Época), Buenos Aires, Argentina. ISSN 0328-7726

Vol. 2, Nº 2, julio 2013, p. 104-114.

cunscripto a aquellos que residieron o residen aún en Campamento Vespucio y General Mosconi, en la región nororiental de la provincia de Salta, Republica Argentina. Me voy a detener en dos variables que me permitirán desarrollar algunas líneas interpretativas: por un lado, la construcción de un discurso por parte de los trabajadores que asocia a la petrolera estatal con un ente dador de un sinnúmero de beneficios (*mamma*) y promotor de la soberanía y del avance del Estado sobre el territorio (*milagrera de los pueblos, puntal de la nación*); discurso que hace hincapié en la constitución de la *familia ypefiana*. Por otro lado, observaremos aquellas prácticas asociadas a esas maneras de nominar el vínculo entre los trabajadores petroleros y la firma. Estos dos aspectos emergen en las memorias de los ex *ypefianos* independientemente del período que se aborde en las entrevistas.

Un hito que considero fundamental en la gestación de estos discursos y prácticas es la forma de radicación de la empresa en el territorio a principios del siglo XX en tanto el campamento se erige a partir de la llegada de la petrolera a la región. Porque el desarrollo de los campamentos está asociado a una modalidad de avance de la estatalidad que supone que la empresa tenga injerencia no sólo en el ámbito de la producción sino también en la reproducción de los trabajadores. Este hecho mediatiza las relaciones entre YPF y los trabajadores y se manifiesta simbólicamente en los discursos, las prácticas y las memorias. Intento pensar estos aspectos como constitutivos del ejercicio de la dominación, pero también las estrategias que los trabajadores encuentran para recrear y volver soportables sus condiciones de vida y de trabajo, su cotidianeidad.

Sostener que estos aspectos son parte del andamiaje sobre el que se erige la dominación supone situarse entre dos dimensiones: una que se contruye en torno de aquello que denomino *pedagogía de la dominación*², mecanismo desarrollado por la empresa desde 1992 al interior de sus campamentos y que hace referencia a un tipo de relación establecida al interior de la *comunidad de fábrica*³ que es parte constitutiva de la construcción de hegemonía al interior de estas organizaciones económicas. Esa pedagogía se va gestando a lo largo del tiempo e implica una dialéctica dentro de las relaciones entre los trabajadores y la empresa, donde la imposición y el consenso juegan de manera intermitente permitiendo construir un escenario particular que va moldeando a la *familia ypefiana*. La noción de pedagogía va entrelazada a la constitución de un tipo ideal de trabajador, disciplinado y que contribuya a la construcción de una imagen de soberanía asociada a la producción de petróleo y a la vida dentro de los campamentos. Porque la dominación no sólo se ejerce en el ámbito del proceso productivo sino que lo excede, incluyendo la cotidianeidad de los *ypefianos* y sus familias.

La otra dimensión, la manifestación y transformación de esa dominación en una *relación doméstica de familiaridad*, se produce través de actos que la transfiguran simbólicamente. Estos actos suponen la construcción de eufemismos⁴. En el caso que analizamos, la eufemización se construye a través de la incorporación de diferentes categorías en los relatos de los entrevistados, que son producto de ese proceso de conocimiento y reconocimiento dentro del *campo ypefiano*. Estas categorías no sólo incluyen la de *familia*, también aparecen nociones como *mamma*, *milagrera de los pueblos* o *puntal de la nación*. Acercarse a la comprensión del sentido y al uso de estos términos, a la forma de nombrar la relación entre YPF y los trabajadores, es uno de los objetivos que guían este artículo.

2. Estoy pensando en la noción de pedagogía tal y como la entiende Gramsci. Esto es, relaciones activas presentes en todo el complejo social de la que se extraen experiencias y valores históricos. Este autor considera que toda relación de hegemonía lleva implícita una relación pedagógica. Gramsci, Antonio *La formación de los intelectuales*, Grijalbo, México 1967, p. 91.

3. Para un desarrollo de esta categoría cfr. Palermo, Hernán y Soul, Julia: "Petróleo, acero y nación. Una aproximación antropológica a los procesos sociopolíticos de los colectivos de trabajo de YPF y SOMISA", en: Schneider, Alejandro (comp.) *Trabajadores. Las experiencias de la clase obrera en Argentina (1954-2005)*, Herramienta, Buenos Aires, 2009.

4. Bourdieu, Pierre *Razones Prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Anagrama, Barcelona, 1997, p. 171.

HIPÓTESIS SOBRE LA CONSTITUCIÓN DE LA FAMILIA YPEFIANA

Yacimientos Petrolíferos Fiscales comienza sus actividades en la provincia de Salta a mediados de la década del veinte e instala su campamento en Vespucio en el año 1936. La llegada de la petrolera estatal a la región, supuso la complejización espacio productivo y social. Con esto me refiero a que los modos en que el Estado avanzó sobre ese territorio particular determinaron las aristas que adquirieron la relación entre los trabajadores petroleros y la empresa.

Un aspecto que me llamó profundamente la atención la cuando me acerqué al *campo*⁵ fue la continua identificación de YPF con una *gran familia*, con la *mamma* o la *milagrera de los pueblos*. Esas maneras de manifestar las relaciones son parte constitutiva de la trayectoria de estos sujetos y sus familias, las formas de socialización construidas desde la década del 30 en el campamento y de las formas de avance sobre el territorio que estas empresas pusieron en marcha. En ese sentido, una característica señalada por varios autores es:

.... presencia central en la modalidad de ocupación del territorio que no se circunscribía sólo a la explotación del recurso natural sino que abarcaba una amplia red de equipamientos sociales, culturales, recreacionales y residenciales para el personal permanente. Ello implicaba una estrategia de desarrollo urbano y regional que excedía (...) lo que una empresa tipo estaba obligada a realizar en términos de sus objetivos de obtención de la máxima tasa de ganancia posible. De algún modo, YPF «subsidiaba» al territorio local donde se asentaba y tal decisión superaba una visión mercantilista de su rol y su función como empresa líder en el proceso de extracción, industrialización y comercialización del petróleo.⁶

La relación establecida entre YPF y los trabajadores, con sus componentes materiales y simbólicos, tiene como principal característica la de exceder el ámbito de la producción. Uno de los aspectos del ejercicio de la dominación dentro de los enclaves petroleros fue la injerencia de la empresa en la reproducción de la fuerza de trabajo, en su tiempo libre, en su cotidianeidad. Estas maneras de recrear las relaciones al interior de la *comunidad de fábrica* también se manifiestan en los modos en que los trabajadores perciben el vínculo. En las entrevistas, en las experiencias que los trabajadores eligen compartir, puede observarse la *eufemización* de las relaciones de dominación. La alquimia simbólica que da cuenta de estos procesos va tomando forma junto a la institucionalización de la idea de *familia ypefiana*.⁷ Esto se produce a lo largo del tiempo, mientras YPF va adentrándose en el espacio doméstico. La identificación de YPF con un ente dador, proveedor de prestaciones sociales, económicas, educacionales y recreacionales conduce a una abstracción de los antagonismos de clase propios de cualquier relación salarial. De este modo, cuando los informantes se hallaron ante la pregunta acerca de lo que representa YPF para ellos, prevalecieron las referencias a su tarea civilizatoria al interior o no de la comunidad de fábrica– *mamma* de la nación, ejemplo de soberanía nacional, milagrera de los pueblos– eupemizando la relación de dominación:

5. Estoy jugando con el sentido de este término, al hacer no sólo referencia a lo meramente etnográfico, sino también al abordaje que le daría Bourdieu, esto es, como construcción social arbitraria, reglada, como juego al que se entra no mediante un acto consciente, sino que se nace en él. Bourdieu, Pierre *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*, Anagrama, Barcelona, 1997, p. 114.

6. Rofman, Alejandro *Las economías regionales a fines del siglo XX. Los circuitos del petróleo, del carbón y del azúcar*, Ariel, Buenos Aires, 1999, p. 99.

7. Como sostiene Neiburg: "(...) la producción de la categoría de «gran familia» implica la reproducción de sus contenidos, la aceptación de que ella supone un «clima moral», sellado por la confianza y la seguridad de obtener «beneficios», y que exige el respeto de las reglas de conducta que legitiman (...) el mecanismo por el cual se efectúan las solicitudes (...)". Neiburg, Federico *Fábrica y Villa Obrera: Historia social y Antropológica de los obreros del cemento*, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1988.

Respuesta: YPF era una empresa social (...) que mantenía escuelas, institutos, universidades, o sea, que en la faz social YPF fue fundamental e importantísimo en el norte argentino porque no había otro medio, y era la única empresa que ayudaba (...) con los fuegos, cuando había inundaciones, alguna catástrofe acá en la zona. Tanto en los caminos, como en el ferrocarril (...) *YPF era la mamma de todos*, hacía todos los trabajos. Cuando se cortaban los caminos, reparábamos, hacíamos puentes, pero todo por intermedio de YPF.

Pregunta: ¿YPF contrataba a todos? (...)

Respuesta: Sí. YPF contrataba hasta la misma policía. Le daba un subsidio a cada zona para que estén bien. (...) le daba los subsidios para que se pague (...) la vivienda y si le alcanzaba para más, bueno, mejor. Para las escuelas ponía todo el personal: de maestranza, de limpieza, los ordenanzas, los sereños para que cuiden las instalaciones (...) Pero lo fundamental fue de YPF que era un puntal para la nación (...).⁸

Los sentidos que son representados en este relato muestran la eficacia de la empresa como constructora de un orden discursivo particular, como generadora de determinadas concepciones del mundo —*ypefiano*—. El entrevistado expresa las dimensiones materiales y simbólicas que Yacimientos Petrolíferos Fiscales desplegaba a lo largo de su historia estatal. Aquí se tornan palpables no sólo los aspectos que definen el avance de la estatalidad sobre el territorio, su labor civilizatoria, sino también aquellos que son producto de la puesta en marcha de un engranaje pedagógico que buscó asociar la producción petrolera y el trabajo en los yacimientos con el proyecto de nación soberana⁹.

Además de la incorporación en el relato de esos ejes argumentativos que reproducen la ideología que YPF se encargó de construir, también se puede observar la constitución de uno de los *eufemismos* que más llamó mi atención en las entrevistas. En la transcripción realizada más arriba, se hace referencia a “la mamma”. La utilización de este término es significativa porque señala dos sentidos otorgados a las relaciones establecidas dentro de la petrolera estatal. En primer lugar, se produce una asociación entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y la figura materna, con lo cual la relación de explotación queda velada tras la fuerza metafórica de esta imagen. YPF provee, da, otorga; es quien resuelve las necesidades materiales de los agentes que trabajan para ella y sus familias. Pero además, representa una madre totalizadora, generosa pues sus donaciones exceden a la comunidad de fábrica propiamente dicha y se expanden hacia el entorno, a “todo el Norte”, en tanto espacio donde no había “otro medio” que resolviera las demandas sociales. Se exalta la preocupación de la firma por responder a diferentes situaciones sociales, urbanísticas, de transporte, como si fuera inherente a sus funciones: “era la única empresa que ayudaba con los fuegos, con las inundaciones, alguna catástrofe acá en la zona”, gracias a ella llegó el ferrocarril, se hacían caminos, ella se preocupaba por la seguridad y la educación. Existe una *naturalización* de esa política civilizatoria que YPF desplegó a lo largo de varias décadas.

El otro sentido que se infiere de la utilización de esta categoría, tiene relación con cómo se perciben a sí mismos los trabajadores, cómo interpretan o recrean su rol dentro de la *comunidad de fábrica*, o mejor dicho, dentro de la *familia ypefiana*. Si la empresa es la *mamma*, los trabajadores son sus hijos y, en esa relación leída en clave consanguínea, cada parte debe representar su papel de la mejor manera. Si la madre es quien provee, quien resguarda y asegura que no falte nada, el hijo no sólo es receptor de las donaciones sino también es portador de obligaciones, debe obediencia y respeto. La dimensión

8. A.A., ex trabajador de YPF, jefe de vialidad del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en Campamento Vespucio, Salta, el 11 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi [El entrevistado autorizó el uso de los contenidos de la entrevista; mas para preservar su privacidad se omitieron algunos datos personales].

9. Otro de los trabajadores hace una referencia en el mismo sentido al sostener que “YPF es necesaria en esta zona para la defensa del patrimonio nacional por sobre todas las cosas (...) Tienen que comprender de una vez por todas que no es un capricho de los norteños de que YPF tiene que estar en esta zona por una función geopolítica, social”. A.M.R., ex trabajador de YPF, supervisor de la Oficina Técnica de Obras y Servicios del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 13 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

disciplinar que atraviesa a la comunidad ypefiana, es reinventada creativamente en la entrevista a través de la incorporación de este eufemismo en el relato¹⁰. De este modo, la dominación se manifiesta en su aspecto simbólico a través de la incorporación, por parte del dominado de “unas estructuras de percepción que a su vez [son] las mismas que las que emplea el dominante”¹¹.

Otro eufemismo de la relación de dominación aparece en los relatos tras la categoría *milagrera de los pueblos*. Yacimientos Petrolíferos Fiscales, al establecer un campamento, necesitaba inmovilizar la mano de obra para crear un mercado de trabajo donde antes no existía. Ese objetivo se logra otorgando las viviendas a los trabajadores y complejizando el espacio en torno a los yacimientos mediante un modelo de radicación territorial que supone la puesta en marcha de servicios, prestaciones sociales y recreacionales para toda la comunidad. Este entramado constitutivo de las formaciones de enclave, van acompañadas de una injerencia de la empresa en las formas de sociabilidad de sus trabajadores, en el espacio por fuera de la fábrica, en la reproducción. Esta situación fue recreada en los relatos con énfasis en la influencia que la petrolera tuvo en el entorno de los campamentos:

Respuesta: Los que estábamos trabajando sí le temíamos [a la privatización] porque ¿qué íbamos a hacer? Pero te quiero decir que no hemos tenido el apoyo del pueblo (...) Nadie ha salido a defendernos, a decir “No, que no se vaya YPF”. Por ejemplo, Tartagal. La gente de Tartagal que podría haber salido. Y Tartagal se ha hecho gracias a la gente que trabajaba en YPF. Y por YPF, porque antes... ¿de qué vivían ellos? De la madera y nada más, de los aserraderos. Pero eso no era la gran cosa. En cambio YPF ha sido... por algo la llamaban “milagrera de los pueblos”.

Pregunta: ¿Milagrera de los pueblos? ¿Por qué?

Respuesta: Así se la conocía a YPF. A donde vos vayas, al sur, a donde sea, es la “milagrera de los pueblos”, porque donde se asentaba YPF se levantaban pueblos. Yo le estoy muy agradecida (...), agradecida a la empresa. (...) yo me he criado bien, he podido estudiar porque acá para estudiar una no tenía lo que tiene ahora... Me tuve que ir afuera y me lo han podido pagar, con sacrificio, me lo han podido pagar. Y después, cuando yo ingresé [a YPF] (...) me casé, hice estudiar a mis hijos (...).¹²

Este testimonio es interesante porque pone en perspectiva varios elementos: 1) da cuenta de las diferenciaciones percibidas por los trabajadores entre ellos y el resto de la población local; 2) instituye dos sentidos a la categoría *milagrera de los pueblos*, y 3) incorpora la idea de deuda y gratitud a las representaciones acerca de la petrolera.

La entrevistada marca un punto de clivaje al contextualizar el relato en el marco de la privatización de YPF. Es en este momento histórico preciso donde las diferencias entre *ypefianos* y *no ypefianos* son evocadas con mayor fuerza. Antes de responder a esa pregunta ella explica que, en general, los trabajadores de la petrolera eran considerados una aristocracia y supone que esa valoración es producto de la existencia de ciertas garantías laborales de las que ellos gozaban: “siempre cobrábamos a fin de mes”, “jamás se retrasó”, “nunca nos pagó con bonos”. Pese a reconocer esas diferenciaciones, en el relato ella interpela a esos *otros* que no reaccionaron durante el proceso de privatización de la empresa. La informante no logra comprender por qué los *ypefianos* no reciben el apoyo de la población de la zona pese a que la prosperidad y el crecimiento de la región fueron apuntalados por la empresa y sus trabajadores. Es aquí cuando cobra importancia el *eufemismo milagrera de los pueblos* y la doble significación que encierra.

10. Para una definición de la categoría *reinención o reinterpretación creativa* cfr. Leite Lopes, José Sergio *El vapor del diablo. El trabajo de los obreros del azúcar*, Antropofagia, Buenos Aires, 2012, p. 92.

11. Bourdieu, Pierre *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*, Anagrama, Barcelona, 1997, p. 170.

12. A.G., ex trabajadora de YPF, del área de administración del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en Campamento Vespucio, Salta, el 9 enero de 2010 por Lorena Capogrossi.

Hago aquí referencia a la existencia de una dualidad dentro de esta categoría en tanto en ella está representada Yacimientos Petrolíferos Fiscales como creadora de *comunidades de fábrica* y como *promotora de estatalidad* en la región circundante. Respecto a lo primero, se puede observar cómo fue conformándose la villa obrera alrededor del primer campamento establecido en la zona de Vespucio y qué características adquirieron las relaciones entre los trabajadores y la empresa en virtud al particular modo de ejercicio de la dominación en estas formaciones de enclave. Este supuso no sólo el establecimiento de ciertos dispositivos disciplinares en el espacio de trabajo sino también la regulación de la cotidianeidad de la comunidad de fábrica. Esos rasgos son los que posibilitan encontrar en las entrevistas frases como las que cierran el párrafo que transcribimos: “yo me he criado bien, he podido estudiar porque acá para estudiar una no tenía lo que tiene ahora... Me tuve que ir afuera y me lo han podido pagar, con sacrificio, me lo han podido pagar. Y después, cuando yo ingresé [a YPF] (...) me casé, hice estudiar a mis hijos”. La informante señala allí lo que significa exactamente pertenecer a la *familia ypefiana*: pudo criarse *bien* y estudiar mientras su padre era *ypefiano*, pudo casarse y formar a sus hijos cuando ella ingresó al plantel laboral de la petrolera. Sus expectativas de vida, su formación, su desarrollo personal corren paralelos, se entrelazan, a su historia como *ypefiana*, primero en tanto hija de un trabajador petrolero, después en tanto trabajadora petrolera. Esta identificación también está cargada de un sentimiento de gratitud, que mediatiza en todo momento las relaciones de clase y las transforma, las enmascara.

Cuando describo a YPF como *promotora de estatalidad* me refiero a que “sus modalidades de ocupación territorial no se limitaron a la explotación de recursos naturales únicamente sino que sus iniciativas incluyeron la implementación de una red de servicios sociales, culturales, residenciales y recreacionales no sólo destinados a sus empleados sino también a otros pobladores de la comunidad donde se instalaban”¹³. Pero también, su radicación en determinadas regiones supuso una dinamización del mercado de trabajo local. Siguiendo datos obtenidos del Ministerio de Trabajo de la Nación, Barbeta y Lapegna estiman que por cada hombre ocupado en la actividad hidrocarburífera, se generaban 13 puestos de trabajo indirecto. Haciendo una estimación *grosso modo*, si en el Yacimiento Norte región nororiental de la provincia de Salta, el plantel laboral de YPF estaba constituido a fines de la década de 1980 por 3888 trabajadores de planta y 1233 contratados, el número de puestos de trabajo indirecto rondaría los veinte mil.

Teniendo todo esto presente, no es casual que la informante se refiera en su relato al desarrollo y el crecimiento de la región a partir de la radicación de YPF. Esta es una de las características principales de los enclaves: éstos se conforman en torno a una actividad extractiva y se produce una interdependencia completa entre lo productivo y la formación social en tanto “las actividades económicas y el sistema comunitario existen en función de la actividad de enclave, a la vez que los principales recursos locales y el sostenimiento de la infraestructura urbana devienen de los salarios, las demandas, los servicios y las donaciones que brinda la empresa”¹⁴. Con la expresión *milagrera de los pueblos*, lo que hace la entrevistada es conceptualizar la noción de enclave. Pero los rasgos de esta formación social aparecen constantemente en las entrevistas, aún cuando no incorporen el eufemismo *milagrera*. Presento algunos ejemplos en extenso:

13. Balazote, Alejandro y Radovich, Juan Carlos “Efectos sociales de la privatización de YPF en la provincia de Neuquén”. En: *Cuadernos de Antropología*. N° 19, INAPL, Buenos Aires, 2003.

14. Drake, Ignacio y Salvia, Agustín “Análisis de la Situación Socio Ocupacional de un enclave minero en crisis. El caso de la cuenca carbonífera de Río Turbio”. En: *3° Congreso Nacional de Estudios del Trabajo. Asociación Argentina de Especialistas en Estudios del Trabajo*. 3 al 6 de septiembre de 1996, p. 11.

Pero un colectivo, un auto particular, o una unidad de algún ente provincial se quedaba en el camino y ahí estaba YPF sacándolo, estaba YPF salvándolo. Se caía un puente, ¿quién era el primero que tenía que estar?: YPF. Había que arreglar una escuela ¿quién estaba?: era YPF. Había que ver el hospital ¿quién estaba?: era YPF. Había que hacer las calles del pueblo y estaba YPF (...), y estaba YPF y estaba YPF. O sea, la actividad social de YPF fue tremenda.¹⁵

[Luego de la llegada de YPF a la región] (...) se empezó a crear muchísimas fuentes de trabajo, vinieron gentes de otras provincias a trabajar acá a General Mosconi como también empezaron a trabajar el personal del lugar ¿Cuál es la situación de ese tiempo? Ese tiempo empezó a florecer muchísimo nuestro departamento: llegó el ferrocarril, empezaron a llegar adelantos tecnológicos, técnicos y también fue creciendo y cambiando la mentalidad de las personas de acá la zona. ¿Qué nos ocurre a todo esto? Nos ocurre de que muchas personas se empezaron a desarrollar también en la parte industrial independiente, acá crecieron empresas como ser de transporte de combustible al margen de los que estaban trabajando ya en YPF. Paralelamente a eso empezaron a crecer empresas de transporte de combustible, empezaron a crecer talleres metalúrgicos, siderúrgicos.¹⁶

Respuesta: Vos viste que acá todo es alta montaña, todo se trabaja en un bosque muy grande y muy antiguo. Pero también, al hacer los caminos, YPF daba la posibilidad de que otras industrias puedan ingresar, como la maderera, los estudios mineros...

Pregunta: ¿Y se establecieron esas industrias por acá?

Respuesta: Bueno, yo te hablaría de industrias, pero son aserraderos. Había por lo menos cuarenta aserraderos que transformaban la madera en muebles, en instrumentos para la construcción, parantes, varillas, en fin, en todo lo que genera la industria maderera tanto para la construcción como para el hogar.

Pregunta: Y esas industrias ¿ofrecían su producción a YPF?

Respuesta: También. Las empresas que existían acá eran de servicios, que es las que ayudaban a YPF, como Halliburton (...), en fin, una gama de empresas subsidiarias que trabajaban en beneficio del petróleo, como para las petroleras y que YPF las servía de todo (...). Todo alrededor de YPF.¹⁷

Yacimiento Norte tenía como política empresaria dotar a los campamentos donde residía la gente con todas las comodidades. Es decir, que YPF formaba pueblos, así nacieron varios del norte salteño. La explotación petrolera tenía esas ventajas.¹⁸

En todos los relatos, hay una referencia al rol desempeñado por YPF en el entorno y, por extensión, al papel que le cupo a los *ypeñanos* en ello, en tanto eran los trabajadores petroleros quienes abrían caminos, tendían puentes, arreglaban las escuelas, el hospital, etc. El involucramiento de los propios *ypeñanos* en estas actividades produce también una identificación con la empresa estatal *milagrera*. Las memorias de estos trabajadores están teñidas de cierto orgullo nostálgico por haber estado involucrados directamente en las obras que contribuyeron al crecimiento de la región.

En dos de los fragmentos transcritos, se describe con detenimiento cómo se desarrollan una serie de actividades que orbitan en torno a la industria petrolera. Se produce una diversificación de la economía de la región a medida que el complejo petrolero se expande. Esta característica forma parte de lo que Alejandro Rofman define como *circuitos productivos regionales*, esto es, “un conjunto de unidades

15. L.A.A., ex trabajador de YPF, del área Minería, Geología y Explotación. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 16 de enero de 2010 por Lorena Capogrossi.

16. A.M.R., ex trabajador de YPF, supervisor de la Oficina Técnica de Obras y Servicios del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 13 de enero de 2010 por Lorena Capogrossi.

17. A.A., ex trabajador de YPF, jefe de vialidad del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en Campamento Vespucio, Salta, el 11 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

18. C.R., ex trabajador de YPF. Cuestionario realizado vía correo electrónico, octubre de 2010 por Lorena Capogrossi.

de producción, distribución y consumo que operan intervencidas entre sí a partir de una actividad común a todas ellas”¹⁹. Lo importante dentro de esos circuitos es el tipo de interrelación que se establece entre los distintos actores económicos y sociales, que puede ser directa o indirecta. La primera relación se refiere a los requerimientos técnicos que la actividad clave exige y que son satisfechos dentro de la misma región a través de la conformación o llegada de distintos proveedores. Y allí aparecen los talleres siderúrgicos, metalúrgicos dedicados a la producción de insumos para la industria petrolera de los que hablan los informantes. La relación indirecta hace referencia a todos aquellos agentes económicos y sociales que son incluidos en la dinámica de crecimiento que genera la actividad principal. Aquí entraría la generación de puestos de trabajo en las empresas proveedoras de insumos para YPF, por ejemplo, o el desarrollo de una serie de servicios que son necesarios para el normal funcionamiento de la actividad, como las empresas de transporte de combustible.

Pero por detrás de esto, que muy bien describen los *ypefianos*, también se desarrolló un sector informal que responde a las necesidades de consumo de un plantel laboral radicado en la zona, los “que mueve el peso”, como señalan varios informantes:

¿Cómo era el tejido social real? Estaba la gente que no tenía trabajo de nuestra zona, que vivía de lo que generaba YPF, supongamos: una persona que lavaba la ropa, un muchacho que cortaba el pasto, las personas que cosían. Cuando se fue YPF eso dejó de existir. Y al dejar de existir... automáticamente entraron, entramos, en la zona de lo que es los desocupados.²⁰

YPF fue el alma de este departamento. Si YPF había logrado que el departamento esté como esté, nosotros estábamos convencidos de que más adelante no se daba ningún cambio. ¿Por qué? Porque YPF tenía su aporte económico (...) se hablaba de casi-casi un millón de dólares mensuales. Te imaginas el cambio que había en aquel momento, era mucha la plata que entraba en el departamento. Cobraba el que vivía en Pocitos, cobraba el que vivía en Aguaray, cobraba el que vivía en Tartagal, cobraba el que vivía en Mosconi, cobraba el que vivía en Cornejo (...) Es decir, que había un circulante, había un circuito, la plata se movía. Ahora, si se barría YPF iba a quedar mucha gente directa que no iba a aportar su circulante a la región. Tomá un porcentaje de esa gente que la rajaban de YPF y que podía ingresar en empresas privadas, que podían ingresar en algún negocio. Pero, en definitiva, no iba a generar nunca el sistema o calidad de vida que tenía cuando estaba YPF. Ahora, también el trabajo indirecto resultaba perjudicado ¿Por qué? Porque estaba desde el almacenero, el albañil, la peluquera, la modista, el comerciante, el taxista, el cooperativo. Todo estaba ligado a YPF. Y la prueba de ello es que cuando nosotros planteábamos la desaparición de YPF ¿qué nos decían?: “No, esto no va a desaparecer”. Entonces, achata a la gente.²¹

Aquí, además de señalar la conformación de un sector informal dependiente del circulante que generaban los sueldos de los *ypefianos*, el informante realiza una evaluación de lo que esto generó en la población en el momento de la privatización: la inmovilización tanto de los *ypefianos* como de la localidad. El despliegue de estatalidad generado por la presencia de YPF en la región creó una sensación de durabilidad, de permanencia ininterrumpida en el tiempo que obturó la posibilidad de dimensionar las consecuencias que el desguace de la empresa podía ocasionar. Consecuencias que recién generan reacciones a mediados de los noventa cuando estallan las puebladas²² y los efectos sociales de la pri-

19. Rofman, Alejandro *Las economías regionales a fines del siglo XX. Los circuitos del petróleo, del carbón y del azúcar*, Ariel, Buenos Aires, 1999, pp. 35-37.

20. M.A.R., ex trabajador de YPF, supervisor de la Oficina Técnica de Obras y Servicios del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 11 enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

21. L.A.A., ex trabajador de YPF, del área Minería, Geología y Explotación. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 16 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

22. En mayo de 1997 ex trabajadores de YPF y pobladores de Tartagal, General Mosconi, Campamento Vespucio y alrededores, se vuelcan a la ruta nacional N° 34. El bloqueo se mantiene durante siete días y es consecuencia de la precarización y pauperización de la región. Los

vatización han atravesado toda la región. La autocrítica que algunos realizan, tiene relación con esa sensación de estabilidad que daba la pertenencia a la *familia ypefiana*, a esa entidad gestada durante décadas que organizó el *habitus*²³ de los trabajadores petroleros. Las formas en que se organizaban las relaciones, la sensación de estabilidad permanente imposibilitó que gran parte de los *ypefianos* logaran realizar un diagnóstico previo al proceso de desvinculación:

(...) muchos compañeros no entendían porque [YPF] era como una vaca lechera, que da una extraordinaria cantidad de leche, muy rica, que era el hidrocarburo y que sostenía a la Nación desde hace mucho tiempo. Y por lo tanto no nos dábamos cuenta de que al ser un recurso no renovable algún día se iba a acabar. Y fijate vos lo que es la vida: históricamente se había hablado en años anteriores en el Yacimiento Norte que el petróleo se iba a acabar. Entonces, cuando ya se acababa, aparecía otro yacimiento. Y eso creó en la gente la mentalidad de que: No, nos están mintiendo de que se acaba el petróleo para presionarnos, para tomar medidas (...). O sea, que era como una rueda (...) como que no se creía que se iba a acabar el hidrocarburo(...)

El tema estatal nos llevó a una quietud, a una despreocupación. Nosotros nos preocupábamos porque a fin de mes venga el sueldo y eso era fijo. El último día hábil te pagaban, no te demoraban ni una hora, ni un minuto, lo que a vos te pagaban. Entonces vos ibas a Tartagal y venías con las bolsas llenas, o ibas a las proveedurías y esa era tu vida. Incluso no nos preocupábamos ni por el vecino, si el vecino no tenía ni para comer (...).²⁴

(...) a todos nos tocaron, pero muchas veces no fuimos partícipes de la lucha. Cuando teníamos el agua aquí, en el cuello, recién quisimos gritar y nadar, pero ya estábamos prácticamente asfixiados.²⁵

(...) uno mira para atrás y ve si tiene indios. Si hay indios nos largamos a la guerra, pero si no tenés ¿para qué vas a ir? Te quemas solo... Desde el año 84 hasta el 92, que es cuando se termina de privatizar YPF, nos costó una lucha que muy pocos la entendieron, muy pocos la han entendido. Y la bronca que hoy me da es que hoy en día hay gente que te encuentra en la calle y te dice: “Uy, ¡mirá si te hubiésemos hecho caso!”. ¿Y para qué te sirve? No te sirve de nada (...).²⁶

El hecho de que los sujetos seleccionen ciertos hitos o acontecimientos para compartir se halla vinculado a la necesidad de fijar ciertos parámetros identitarios que los ponen en relación con los otros. Algunos de esos hechos, como la labor civilizatoria de YPF o su injerencia en la vida del trabajador petrolero y de la comunidad local, se tornan “invariantes” en torno a los cuales se organizan las memorias. Esos patrones que se repiten, como sostiene Jelin: “Pueden estar ligados a experiencias vividas por la persona o transmitidas por otros. Pueden estar empíricamente fundadas en hechos concretos o pueden ser proyecciones o idealizaciones a partir de otros eventos. Lo importante es que permiten mantener un ritmo de coherencia y continuidad necesarios para el mantenimiento del sentimiento de identidad”.²⁷ Esto es fundamental para comprender el problema que se analiza pues a pesar de que las entrevistas fueron realizadas casi dos décadas después de que los trabajadores se desvincularon de

“piqueteros” reclaman fuentes de trabajo y planes sociales para la región. Durante esas jornadas de protesta, se constituyó la Unión de Trabajadores Desocupados de General Mosconi.

23. Bourdieu define el *habitus* como historia incorporada, como capacidad de engendrar percepciones, expresiones, acciones, sentidos que tienen como límites las condiciones históricas y socialmente situadas de su producción. Boudieu, Pierre *El Sentido Práctico*, Taurus, Madrid, 1991, p. 96

24. L.A.A., ex trabajador de YPF, del área Minería, Geología y Explotación. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 16 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

25. M.A.R., ex trabajador de YPF, supervisor de la Oficina Técnica de Obras y Servicios del Yacimiento Norte. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 11 de enero de 2010 por Lorena Capogrossi.

26. L.A.A., ex trabajador de YPF, del área Minería, Geología y Explotación. Entrevista realizada en General Mosconi, Salta, el 16 de enero de 2010, por Lorena Capogrossi.

27. Jelin, Elizabeth *Los trabajos de la memoria*, Siglo XXI, España, 2001, p.7.

la empresa, aún se piensan a sí mismos como *ypefianos*. Las memorias sobre ese pasado compartido se manifiestan no sólo cuando dan su testimonio frente al grabador, sino que también lo hacen en las redes sociales, por ejemplo. En el grupo de Facebook “Infancia en Campamento Vespucio” o en el metroflog “Vespucio lindo y querido” se intentan materializar esos sentidos del pasado a través de fotos y relatos de experiencias en la comunidad de fábrica. Observándolo desde este punto de vista, las redes se convierten en *vehículos de memoria* de sujetos que han compartido una misma experiencia.²⁸

CONSIDERACIONES FINALES

La pertenencia a la *familia ypefiana*, la entrada al *campo ypefiano*, tiene sus ventajas pero también supone adscribir a ciertos contratos implícitos que hay que cumplir. La institucionalización de esa *familia* tiene como corolario la constitución de ciertas representaciones, entre ellas, la de Yacimientos Petrolíferos Fiscales como un ente proveedor, aspecto que termina enmascarando los conflictos de clase. Lo que se da no es sólo material porque YPF también produce en los trabajadores un sentimiento de pertenencia a un colectivo que excede al que se genera por el lugar ocupado en el espacio de trabajo: *ser ypefiano* es más que trabajar en YPF. Y esto se manifiesta en las maneras en que el trabajador pone en palabras la relación. Entrar al juego, aceptar sus reglas y, en ocasiones, resignificarlas o disputarlas, he aquí la lógica de las prácticas del universo *ypefiano*.

Una de las aristas de ese *universo ypefiano* se vincula a la manifestación simbólica de las relaciones al interior del enclave. En este trabajo intentamos pensar estos aspectos como constitutivos del ejercicio de la dominación, pero también como comportamientos que los trabajadores encontraron para recrear y volver soportables sus condiciones de vida y de trabajo. Para incluir al dominado en esta trama, las relaciones de dominación deben transformarse en relaciones domésticas de familiaridad, lo cual se logra por medio de la utilización de *eufemismos*. Nosotros analizamos aquí algunos que fueron construyendo los trabajadores para referirse a la relación con YPF, como “*mamma*” o “*milagrera de los pueblos*”, y que daban cuenta de los sentidos construidos por los actores. ■

BIBLIOGRAFÍA

- Balazote, Alejandro y Juan Carlos Radovich “Efectos sociales de la privatización de YPF en la provincia de Neuquén”, en *Cuadernos de Antropología*, N°19, INALP, Buenos Aires, 2003
- Barbetta, Pablo y Pablo Lapegna “Cuando la protesta toma forma: los cortes de ruta en el Norte salteño”, en *La protesta social en la Argentina en la década del noventa*, Buenos Aires, IADE/Realidad Económica, 2006
- Bordieu, Pierre, *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*, Barcelona, Anagrama, 1997
- Capogrossi, Lorena, *La relación capital-trabajo en economías de enclave y sus transformaciones durante el proceso de ajuste estructural en los 90. El caso de los trabajadores de YPF en Campamento Vespucio y General Mosconi, Salta*, Tesis doctoral Doctorado en Antropología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2013, Inédita.
- Drake, Ignacio y Agustín Salvia “Análisis de la Situación Socio Ocupacional de un enclave minero en crisis. El caso de la cuenca carbonífera de Río Turbio” en *Actas del 3° Congreso Nacional de Estudios del Trabajo. Asociación Argentina de Especialistas en Estudios del Trabajo*. 3 al 6 de septiembre de 1996.

28. Ídem p. 17

- Gramsci, Antonio, *La formación de los intelectuales*, México, Grijalbo, 1967, p. 91.
- Hine, Cristine, *Etnografía Virtual*, Barcelona, UOC, 2006
- Jelin, Elizabeth, *Los Trabajos de la Memoria*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2001.
- Leite Lopes, José Sergio *El vapor del diablo. El trabajo de los obreros del azúcar*, Buenos Aires, Antropofagia, 2012
- Neiburg, Federico *Fábrica y Villa Obrera: Historia social y Antropológica de los obreros del cemento*. Dos Tomos. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1988
- Hernan, Hernán y Julia Soul “Petróleo, acero y nación. Una aproximación antropológica a los procesos sociopolíticos de los colectivos de trabajo de YPF y SOMISA”, en Schneider, Alejandro (comp.) *Trabajadores. Las experiencias de la clase obrera en Argentina (1954-2005)*, Buenos Aires, Herramienta, 2009.
- Rofman, Alejandro *Las economías regionales a fines del siglo XX. Los circuitos del petróleo, del carbón y del azúcar*, Buenos Aires, Ariel, 1999